

синодального православного текста Библии даются в примечаниях, чтобы читатель понял их различие.

Примечания переводчика оговорены специально.

Перевод осуществлен по третьему изданию книги: Jilson E. *La Philosophie au moyen age (Des origines patristiques a la fin du XIVe siecle)*. P.: Payot, 1947 — 782 p.

597

С. 5. *Алкуин (ок. 735—804), которому посвящена книга, был галльским теологом, по происхождению англосаксом, другом Карла Великого. Считается одним из родоначальников западноевропейской средневековой образованности. Посвящение написано автором на латыни.

ВВЕДЕНИЕ

С. 8. *Аверроэс, штибнРушд (1126—1198) — арабский философ-перипатетик из Кордовы, был придворным врачом и судьей, толкователь Аристотеля (в средние века его называли Комментатором). В трактате «Опровержение опровержения» отвергал нападки на философию арабского мистика и теоретика суфизма Мухаммеда Газали (Абу Хамида). Его подразделение религии на рациональную, доступную образованным людям, и образно-аллегорическую, доступную всем, легло в основание учения о двойственности истины, которое распространилось в Западной Европе в XIII в. См.: Аверроэс. *Опровержение опровержения*. Киев — СПб., 1999.

С. 9. *Притч. 24:12; Иер. 20:12; Пс. 7:10.

С. 10. *Ноэза, или ноэзис (мышление, постижение, разумение) и ноэма (мыслимое содержание, мысль) — термины платоновской и аристотелевской философии. Платон понимает ноэзу как постижение сущности, идеи, основанное на созерцательной природе разума, а ноэму — как постижение многообразия вещей, взятых в их единстве.

С. 11. *В синодальном издании отсутствуют слова «совершенство» и «разумом» (Рим. 1,18—20).

С. 12. -"Бонифаций VIII (ок. 1235—1303) — римский папа (с 1294). Отстаивал верховенство церковной власти над светской. В борьбе с французским королем Филиппом IV Красивым, которого Бонифаций предал анафеме, потерпел поражение, что привело к Авиньонскому пленению пап.

**Сикст V (1520—1590) — римский папа (с 1585), с именем которого связано повышение уровня общественного благосостояния в Папской области, покровительство образованию, в частности расширение Ватиканской библиотеки и открытие типографии для издания сочинений церковных писателей. Стремился к расширению светской и церковной власти папства, преследовал протестантизм, отлучив от церкви Елизавету I Английскую и Генриха Наваррского.

Примечани

ГЛАВА ПЕРВАЯ